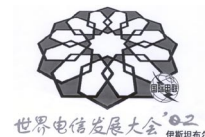




国际电信联盟



世界电信发展大会（WTDC-02）

伊斯坦布尔，土耳其，2002年3月18-27日

文件 136-C

2002年3月18日

原文：英文

开幕式纪要

2002年3月18日，星期一，09：30

- 1 国际电联秘书长的致辞
- 2 土耳其交通和通信部长的致辞
- 3 土耳其总统的致辞

1 国际电联秘书长致辞

1.1 国际电联秘书长的致辞见附件A。

2 土耳其交通和通信部长致辞

2.1 土耳其交通和通信部长的致辞见附件B。

3 土耳其总统的致辞

3.1 土耳其总统的致辞见附件C。

开幕式于**10点15分**结束。

附件：**3** 件

原文：英文

附件 A

国际电联秘书长致辞

尊敬的土耳其总统Ahmet Necdet Sezer阁下，

尊敬的交通和通信部长Oktay Vural博士，

尊敬的伊斯坦布尔市长Erol Çakır先生，

尊贵的土耳其官员们，

尊敬的女士们、先生们，

非常荣幸地宣布第三次国际电联世界电信发展大会在土耳其召开。土耳其，一座融合了传统和现代的城市，一座东西方交汇的城市。

土耳其是一块充满着活力的土地，有能力在短暂的时间内取得巨大的成就。这已经在2000年伊斯坦布尔成功举办有史以来规模最大的WRC中得到充分展现。当我们在为本次世界电信发展大会寻找合适的会议地点的时候，特别高兴地看到土耳其政府作出了积极而热情的响应。因此，今天我们有幸在这座美丽的城市召开本次大会。

就在今天早晨，当我站在窗前眺望博斯普鲁斯海峡的时候，让我想起了13世纪伟大的苏菲派作家Jaludin Rumi的诗：

浅浅的小溪甩在身后

跳入深深的大河

莫作拉犁的笨牛

星星在你头顶闪耀.....

想着这些诗句，我在考虑，第三次世界电信发展大会召开了，而从1994年以来我们又取得了哪些实质性的成果呢？我们是否已在仰望星空，还是依然留恋于浅浅的小溪？

是的，今天我很激动，我要大家好好想一想几个沉重的问题。

我们为世界电信的发展尽了最大的努力了吗？尼泊尔喜马拉雅山区艰难劳作的农民、巴布亚新几内亚的部落、巴西的印第安人、非洲的人民感受到了电信带来的恩泽了吗？

很遗憾，没有，虽然我们取得了一些进展。当1994年我们在布宜诺斯艾利斯举行第一次世界电信发展大会的时候，在发展中国家，每25人只有1部固定电话。到1998年瓦莱塔会议的时候，每15人有1部电话。现在，2002年，每10人有1部电话。

这样的发展速度对于当今高节奏的世界够了吗？不够，我们走过的路比我们要走的路短得多：

- 83个国家的电信密度仍低于每100人10条线。
- 29个国家的电信密度仍低于1%。
- 对因特网，63个国家的连接密度仍低于1%。

当我还是个孩子的时候，听妈妈讲她孩提时代的梦想，其中一个梦想就是“我想嫁给一个家里有电话的男人”，她的梦没有实现，直到她成为了奶奶，她才拥有一部电话。

在昨天，在我父辈的年代，电话在家里是一种奢侈品。但今天，电信已成为一种生活必需品。没有它，你不能有效地工作，没有它，你不能融入现代社会，没有它，你不能参与并享受繁荣的经济生活。

今天我要说的是，电信部门必须紧急行动起来，让全世界的人民都能享受到基本的电信服务。我们必须重新审视我们的政策，作出相应的修改，尽快实现我们的目标。在我们评论我们的计划及其实施情况的时候，我们应认真地检讨，问问我们自己，“电信是否已经友好地消除了数字鸿沟，或无意地、系统地加大了鸿沟？”

在消除数字鸿沟方面，已采取了很多措施。从15年前的Maitland委员会，到G8 数字机遇任务组和联合国ICT工作小组。在这儿，没有时间再对此作更多评论。但还有一种委员会，由于严重的官僚主义，正阻碍着向世界人民提供基本电信服务的进程。还剩短短的两年，为了能够在世界信息社会峰会之前把世界上的每一个村庄都联接起来，从现在起，我们就要行动起来，与这些行为作斗争。

为了实现这一目标，我们必须与私营部门和公共部门展开积极的合作。毕竟，我们拥有共同的目标：我们都想看到世界的大联合。我们都应在同一目标驱动下奋勇前进，不能因为观念的不同而产生隔膜。

现在，比任何时候都强烈地需要联合私营部门和公共部门的全部力量，形成合力，给平民以恩惠，特别是给那些最不发达的国家带去福音，在这些地区，我们在电信接入方面的成就就是那么有限。

由此，我感到，私营部门和公共部门之间尚缺乏合作。在许多国家，已开始通过许可证发放和收费的方法来加强这方面的合作，但有时无意间造成了以下恶性循环：费用越高，价格越高。另一方面，私营部门尚未完全认识到全球电话行业潜在的长期商机。

就让我描绘一下全球市场潜在的商机吧：

- 2001年，世界范围内10亿左右的固定电话用户数产生了大约总计5,700亿美元的收益。如果发展中国家的电话密度能够达到发达国家的密度，那么每年该行业在全球范围内可望获得超过1.5万亿美元的收益——目前收益的3倍。
- 2001年，世界移动电话用户产生了将近3,000亿美元的收益。如果发展中国家移动电话的普及率能够达到发达国家的普及率，那么可望获得1.2万亿左右的收益，目前收益的3倍。

事实上，目前绝大多数的电信增长出现在电信基础设施差而电信服务需求高但供应不够充足的国家。去年，四分之三的新固定电话线路安装在了发展中国家。2001年，中国取代美国成为世界最大的移动电话市场，中国移动目前拥有6,500多万用户，成为世界最大的移动电话公司。

确实，居住在北半球、南半球、居住在东方、西方的全球用户为大家带来了巨大的商机。你不必提出新的需求，它就在那里、在发展中国家等着你呢。

因此，今天在此，我呼吁公共部门和私营部门联合起来，共同努力，推动世界进入一个电信无所不在的新时代，把握新技术创造的力量，以当地用户可以承受的价格为民众提供电信服务。我想再重复一下：电信用得起的关键不在美元，而在农村与偏远及低收入地区人口占大多数的世界中世界的当地环境。

一个从日内瓦到美国的电话费用每分钟不超过5美分，价格等同于打给临近的法国城市。但是，从日内瓦到非洲许多地方的电话费用每分钟却要超过1美元，20多倍啊。如果价格能够降下来，非洲人民必将能更好地与世界沟通。

象所有地区的人民一样，非洲人民同样也需要利用现代技术实现与世界的沟通，获取世界的信息。全球生活在农村地区的人民不需要复杂、昂贵的服务，他们要的是可靠、用得起的服务。

在我们激动地谈论因特网服务的时候，世界上多数人口尚不能享受到基本的话音电话服务。这是什么感觉？难道我们要连自行车都没有的人去开小轿车吗？在我们紧跟因特网潮流的时候，我们是否忘了实现世界基本连通的当前目标。

我们应该规划一个合理的技术发展进程，让它为教育、为健康服务。让我们赶快行动起来，增大电信接入，在2003年世界峰会前实现把地球上每一个村庄都连接起来的全球目标。

在本次大会上，我希望大家达成一个多边一致的行动计划，包括现实的期限和目标、创新的依靠捐赠和贷款的投资方案，它应融合私营部门和公共部门的共同力量，达成1+1>2的良好效果。

最后，我愿用Dag Hammarskjöld说过的一句话结束我的发言，“只有目光远大的人才能找到正确的道路”。我们必须找到电信接入的正确道路，必须尽快找到。

谢谢诸位！

谢谢伊斯坦布尔！

谢谢土耳其人民！

附件B

土耳其运输和通信部长发言

土耳其总统阁下，
国际电联秘书长，
部长们，
尊敬的代表们，
女士们、先生们，

过去几个世纪以来，伊斯坦布尔一直是亚洲和欧洲地理和文化的桥梁和文明的交汇点，我代表土耳其政府欢迎各位来到这个城市参加世界电信发展大会。首先，我非常想感谢那些为筹备这次重要的大会提供宝贵的时间和支持的人士。我特别要感谢国际电联秘书长选择土耳其召开这次大会。

人们普遍认为，近年来信息技术，特别是电信技术进展十分迅速，我们每天都了解到这一领域的新进展和新发明。换句话说，电信、广播多媒体和信息及通信技术（ICT）正在加速融合，从而推出了新的产品和业务以及新的运作商业的模式。我希望本次大会为构筑能够在解决各种问题的过程中起到重要作用的适宜的平台做出贡献。

今天，随着作为20世纪标志的工业社会迅速让位于21世纪的信息社会，近代世界无疑正经历着一次史无前例的转变。这一充满活力和重要的进程导致我们生活的所有方面发生本质的变化，包括经济和商业惯例、信息传播、社会和政治方面的相互关系、媒体和娱乐。

信息在通信技术的帮助下，能够更迅速地被接入，人均生产率有所提高，只要使用少量的投入便可获得各种高质量的结果。

另一方面，有些国家的生活水平较世界大多数国家高，虽然有些国家发展迅速，有些则发展缓慢。事实上，技术进步是社会和个人福利提高的真正源泉。

通过一种基于新的技术进步和更高的生产率的价值理论，可以制订出新的理论方法和一贯的政策，并进行更加现实的分析。

没有使用脑筋的过程便不能产生附加值和财富，因此“价值”是一种超越传统价值来源，如资本、土地和劳动的概念。

新经济体应当具有一种价值理论，它们应当宣布所有经济价值的来源是投入生产因素的知识，也就是生产率。

人们认为通过脑力劳动产生的技术创新是国家福利的主要原因，这种观点使传统的资本定义具有新的内容。根据这一观点，可以提出，使一个国家福利得到增长的最重要的投入是“生产所需要的信息”。

然而，光有生产所需要的信息是不够的，使用信息的人与信息本身一样宝贵，有时甚至宝贵得多。如果没有掌握知识的人，信息便不能产生。所以，特别是在发展中国家中，掌握技术知识的人是生产投入的最重要的来源。

从长远的观点看，国家福利增长的来源是新技术和新的生产信息。新的生产信息的来源是“脑力劳动”，在这个意义上说，我们要长期依靠那些具有创造性智力的人作为最重要的国家福利的来源。无论是资本抑或是任何其他因素都不能起到“具有创造性智力”的人的作用。因此，什么是社会和个人福利最重要的因素这一问题其实也很容易回答：具有知识优势的人。

信息和通信技术以及新经济体都是同时出现在信息时代的几个方面。它们的出现和发展催生了一个新的文化概念。从根本上来说，文化的本质是正义、平衡和平等。在这种情况下，信息是提高福利、业务多样性和生产率的最重要的因素。

知识共享的结果形成一种共识，在这种共识的基础上建立各种社会之间的关系。共享的知识为人类添加了更多的责任。因此，通过消除数字鸿沟便可能使信息时代有助于形成人们的共识。

通信技术促进人们在机构或国家的层面上参与决策过程。使用这种技术对民主的发展是十分重要的。

另一方面，创造出“消息灵通人士”是可能的，这是通过共享信息发展社会和个人福利最重要的因素。

在这一方面，借助于常识和民主社会化建立信息时代的发展和提高动力必须依靠信息接入和共享。因此，将消除数字鸿沟，提供信息的公平接入作为本次世界电信发展大会的主题，对于发展政策来说是重要和适宜的。

为了从信息技术的不断发展中得到同等的和最大的好处，国际社会应当加大在相关领域进行全球合作和协调的力度。简单地说，信息和通信技术，特别是因特网的传播正在变革着社会、文化和经济的方方面面。信息和通信技术一方面创造了许多机会，可是由于它的不平衡的分布，也提出了新的挑战，尤其是数字鸿沟的问题。因此，世界各国，特别是发展中国家应当采取必要的措施，缩小发展中国家与发达国家之间日益扩大的数字鸿沟。

在这一情况下，我觉得应当在数字鸿沟的问题上多赘述几句。首先，什么是数字鸿沟？这一词汇已被广泛地用于描述工业化与发展中国家之间信息技术的日益扩大的差距。

我们十分欣慰地了解到，联合国及其专门机构国际电联已经为消除工业化和发展中国家之间的数字鸿沟采取了具体措施。联合国成立了信息和通信任务组，旨在促进全球互联和扩大数字革命的益处，国际电联准备明年在日内瓦组织一次信息社会与数字鸿沟峰会。但是，所有这些重大的措施都不足以消除发达与发展中国家之间的数字鸿沟。联合国及国际电联和各个富国，尤其是八国集团成员国应当对这些问题提高警觉性，并从预算中拨出更多的款项来缩小数字鸿沟。我衷心相信在伊斯坦布尔这个连接两大洲的城市举行的世界电信发展大会将成为消除数字鸿沟进程中的一块重要的里程碑。

今天，持续的贫困和苦难是国际紧张局势和产生战争温床的深刻和重要的原因。另外，工业化与发展中国家之间信息和技术差距和不平等现象正在扩大，这些都可能是紧张局势的另一个根源。因此，为了获得技术进步的经济和社会效益以及提高人民的生活质量，信息社会必须建立在所有国家机会均等、公平参与待遇平等的原则基础上。

另一个必须讨论的问题当然是因特网，因为它是信息和通信技术的重要部分。因特网不再仅仅是连接人民、企业、政府和信息的一种工具，它正在驱使新经济的产生，这种新经济正在改变人们生活、学习、工作、游戏和互动的方式。因此，在因特网的优、缺点之间应当实现合理的平衡。

最后我想说的一个重要问题是普遍接入或普遍服务。普遍服务义务也植根于基本人权原则之中。《1948年世界人权宣言》宣布，“人人有言论自由并通过任何媒体不分国界地接收和传播信息和思想的权利。”同样，《欧洲保护人权和基本自由公约》第10条承认和保护通信和接入信息的权利。为了对这些条款所保证的权利赋予真正的意义，个人必须拥有某种链路接入基本通信和信息业务。土耳其作为联合国的会员国和欧洲联盟的候补成员，了解本国的承诺并正在努力向本国公民提供高质量的电信业务。

土耳其电信结构的伟大的现代化运动起始于1980年代，这是土耳其信息时代演进的象征。最新型数字交换机和数字移动GSM网络的日新月异的发展为证明土耳其电信部门的能力和技术提供了保证。

与世界其他发展中和发达国家的市场相比，土耳其在按GDP的电信基础设施投资方面是一个领先的国家。它拥有1900万PSTN用户和大约1800万GSM用户，每户共有2.6条电信接入通路。

土耳其拥有现代化、大容量的基础设施，还有卫星、有线电视、蜂窝系统和因特网骨干系统，因此在电信领域已经达到了受人尊敬的地位。

现在，是大家行动起来帮助发展中国家消除数字鸿沟的时候了。最后，在我结束发言之际，我再次祝愿你们在讨论中取得成功。

附件 C

土耳其总统致词

国际电联秘书长先生，

部长们，

尊敬的各位来宾，

我很高兴能与你们共同出席这次重要会议，欢迎各位光临伊斯坦布尔，来到这块历史上众多文明的摇篮之地。

目前技术正以令人震惊的速度飞速发展，它不但对我们生活的方方面面产生了积极的影响，同时也带来了一些内在的问题和障碍。在当今变革过程中，可以看到世界正变得越来越小，文化上的隔阂正在逐渐消除。这个过程在逐步造就信息社会并给我们的生活带来巨大变化的同时，也促使政府对其国家系统进行根本性的改造。

虽然信息社会毫无疑问地提供了很多新的机会，使我们的生活变得更舒适，但我们也一定不能忘了，每一样新技术都有一定的副作用。我们必须努力消除这些副作用，以便从新技术中获取最大、最好的益处。

电信新技术面临的一个主要挑战是：仅有某些国家和集团掌握它们，而其它国家并没有从信息社会及其带来的机会中获益。本次大会的一个目的就是要大家达成共识，为信息社会提出一个共同的发展方向，制定一套战略行动计划，消除可轻易接入电信资源国家与没有电信资源国家间的数字鸿沟。

这种数字鸿沟源于富人与穷人、受过教育的人与未受过教育的人、青年人与老年人、农村与城市、发达国家与发展中国家之间日益加大的差距。我们相信，为了消除这些差距的负面影响，发展中国家应不断努力，从政策上加强电信业务和政策的发展。

电信业务已成为一种必需品。换句话说，缺乏电信业务就如同缺乏其他生活必需品一样严重。若不解决好这个问题，将会导致更大的问题。因此，发达国家和发展中国家应共同努力，消除它们之间的技术差距和数字鸿沟。

土耳其是本次大会的主办国，起着亚欧桥梁的作用，正准备采取必要的行动，确保信息技术的恩泽惠及每一个角落，特别是发展中国家。我国将此次会议看成是一次政府之间、非政府组织之间和其它经济参与者之间解决问题、开始协作的良好机会。

土耳其在尽力消除技术差距，我们对此很重视。在我国，有许多这样的计划，用以加强政府在信息和电信技术领域的职能，确保该领域能有一个持续发展和竞争的良好环境。除了在研发方面的支持外，政府还采取了一系列重大行动，力图以更小的政府结构提供该领域的公共服务。为了保证电信业务更有效、更公平，我们已制定旨在电信领域自由化的政策，并为新一代移动通信业务许可证的发放进行了必要的准备。我国政府还宣布，将采取一切措施形成一个国家计划，保护消费者的权利，使消费者能以合理的价格享用电信基础设施和服务，并根据消费者和私营部门的需要发展因特网业务。

近年来全球电信市场的结构变化，促使土耳其必须作出一些法律上的调整。电信部门的法律调整，已使政策规划、管理和营运职能分离。行政管理和财政自治的电信机构已建立成为一个独立的监管实体。

在此我要提一下土耳其电信领域的发展状况。从1985年到2001年，土耳其的电话线路翻了8番，已从220万增到了1,890万。这个数字表明，每100个家庭的电话线路已从4.5条增到了28.3条。为使电话能够延伸至农村地区，已安装了10,000个本地交换机。到2001年底，移动

电话用户数已超过1,900万，而在1994年底仅为8万1。1999年因特网的用户数为30万，到2001年底已超过300万。有线电视基础设施的容量可以为230万用户提供服务。到2001年底，有线电视用户数已达100万，并且88.5%的固定网络和99%的移动网络已实现数字化。

在我结束发言之际，我要说，我相信，在全体与会代表的共同努力下，本次大会一定能够实现预期目标。我衷心感谢那些为本次大会的筹备作出杰出贡献的人们。我希望你们共同努力，在信息时代把全世界的人民都联接起来。祝你们工作顺利！